

Súd: Okresný súd Žiar nad Hronom
Spisová značka: 5Csp/53/2018
Identifikačné číslo súdneho spisu: 6418203380
Dátum vydania rozhodnutia: 28. 11. 2018
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Jarmila Kasanová
ECLI: ECLI:SK:OSZH:2018:6418203380.3

Uznesenie

Okresný súd Žiar nad Hronom v právnej veci žalobcu: S.. I.V. H., J.. XX.XX.XXXX, Y. G. N.. U. XXX/XX, XXX XX H., proti žalovanému: Wizz Air Hungary ft., Koer utca 2/a, 1103 Budapest, o zaplatenie 1.000 € takto

rozhodol:

Súd konanie **z a s t a v u j e**.

Súd žalobcovi náhradu trov konania **n e p r i z n á v a**.

Trovy prekladu spolu vo výške 427,44 € **z n á š a štát**.

o d ô v o d n e n i e :

1. Na Okresnom súde Žiar nad Hronom (ďalej len „súd“) sa vedie konanie o žalobe žalobcu proti žalovanému o zaplatenie 1.000 €. Žalovaný je maďarskou spoločnosťou, a preto súd uznesením č. k. 5Csp/53/2018-16 zo dňa 25.07.2018 nariadil preklad listín z jazyka slovenského do maďarského a späť a vypracovaním prekladu poveril prekladateľku JUDr. Zlaticu Murínovú. Prekladateľka si za preklad žaloby, príloh k žalobe, poučenia CSP, uznesenia a výzvy z jazyka slovenského do maďarského vyúčtovala odmenu a náhradu hotových výdavkov vo výške 427,44 €, ktorú jej súd uznesením č. k. 5Csp/53/2018-54 zo dňa 24.09.2018 priznal.

2. Žalobca doručil súdu dňa 21.11.2018 späťvzatie žaloby v celom rozsahu v ktorom uviedol, že vzhľadom na skutočnosť, že dňa 20.11.2018 mu žalovaný uhradil žalovanú sumu konanie žiada zastaviť a úhradu trov konania nežiada, nakoľko mu žiadne nevznikli.

3. Podľa § 144 Civilného sporového poriadku, žalobca môže vziať žalobu späť.

4. Podľa § 145 ods. 1 Civilného sporového poriadku, ak je žaloba vzatá späť celkom, súd konanie zastaví.

5. Podľa § 146 ods. 1 Civilného sporového poriadku, súd konanie nezastaví, ak žalovaný so späťvzatím žaloby z vážnych dôvodov nesúhlasí. Na nesúhlas žalovaného so späťvzatím žaloby sa neprihliada, ak dôjde k späťvzatiu žaloby skôr, než sa začalo predbežné prejednanie sporu podľa § 168 alebo pojednávanie.

6. Vzhľadom na späťvzatie žaloby súd konanie zastavil.

7. Podľa § 256 ods. 1 Civilného sporového poriadku, ak strana procesne zavinila zastavenie konania, súd prizná náhradu trov konania protistrane.

8. Z citovaného ustanovenia je zrejmé, že vyžaduje zodpovednosť za zavinenie strany, ktorej procesný úkon mal za následok zastavenie konania. V prejednávanej veci zavinil zastavenie konania žalovaný,

ktorý uhradil pohľadávku až po začatí konania, čím žalobcovi vznikol nárok na náhradu trov konania, avšak nakoľko si žalobca náhradu trov konania neuplatnil, súd mu ich nepriznal.

9. Podľa § 155 ods.1 CSP každý má právo konať pred súdom v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému rozumie. Súd je povinný stranám zabezpečiť rovnaké možnosti uplatnenia ich práv. S prihliadnutím na povahu a okolnosti veci príberie súd tlmočníka.

10. Podľa § 155 ods.2 CSP trovy spojené s tým, že strana koná v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému rozumie, znáša štát.

11. Súd uznesením č. k. 5Csp/53/2018-54 zo dňa 24.09.2018 priznal prekladateľke JUDr. Zlatici Murínovej odmenu za preklad súdnych listín vo výške 427,44 € a zároveň upravil účtovníčku súdu, aby prekladateľke vyplatila odmenu za preklad vo výške 427,44 € z rozpočtových prostriedkov súdu. Nakoľko štátu tak vznikli trovy vo výške 427,44 €, súd s poukazom na ustanovenie § 155 ods. 2 CSP rozhodol, že trovy prekladu znáša štát.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu je prípustné odvolanie v lehote 15 dní od doručenia uznesenia na súde, proti ktorého uzneseniu smeruje.

Odvolanie môže podať strana, v ktorej neprospech bolo rozhodnutie vydané.

Odvolanie len proti odôvodneniu rozhodnutia nie je prípustné.

V odvolaní sa popri všeobecných náležitostiach podania uvedie, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, z akých dôvodov sa rozhodnutie považuje za nesprávne (odvolacie dôvody) a čoho sa odvolateľ domáha (odvolací návrh).

Odvolanie možno odôvodniť len tým, že

- a) neboli splnené procesné podmienky,
- b) súd nesprávnym procesným postupom znemožnil strane, aby uskutočňovala jej patriace procesné práva v takej miere, že došlo k porušeniu práva na spravodlivý proces,
- c) rozhodoval vylúčený sudca alebo nesprávne obsadený súd,
- d) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci,
- e) súd prvej inštancie nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností,
- f) súd prvej inštancie dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam,
- g) zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú prípustné ďalšie prostriedky procesnej obrany alebo ďalšie prostriedky procesného útoku, ktoré neboli uplatnené, alebo
- h) rozhodnutie súdu prvej inštancie vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci.

Odvolanie proti rozhodnutiu vo veci samej možno odôvodniť aj tým, že právoplatné uznesenie súdu prvej inštancie, ktoré predchádzalo rozhodnutiu vo veci samej, má vadu uvedenú v predchádzajúcom odseku, ak táto vada mala vplyv na rozhodnutie vo veci samej.

Odvolacie dôvody a dôkazy na ich preukázanie možno meniť a dopĺňať len do uplynutia lehoty na podanie odvolania.

Prostriedky procesného útoku alebo prostriedky procesnej obrany, ktoré neboli uplatnené v konaní pred súdom prvej inštancie, možno v odvolaní použiť len vtedy, ak

- a) sa týkajú procesných podmienok,
- b) sa týkajú vylúčenia sudcu alebo nesprávneho obsadenia súdu,
- c) má byť nimi preukázané, že v konaní došlo k vadám, ktoré mohli mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci alebo
- d) ich odvolateľ bez svojej viny nemohol uplatniť v konaní pred súdom prvej inštancie.